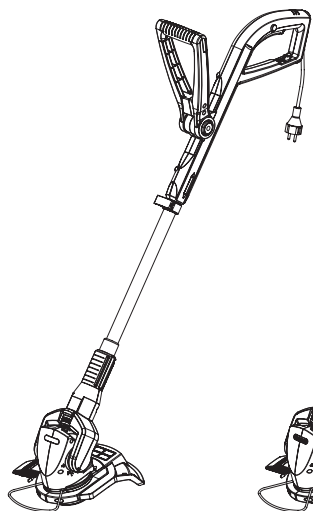
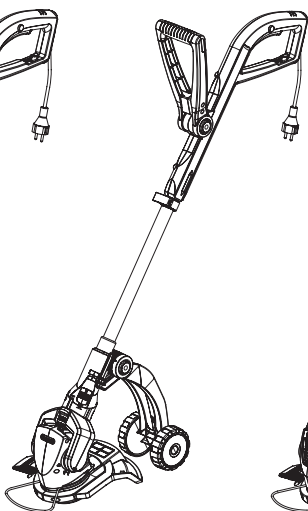
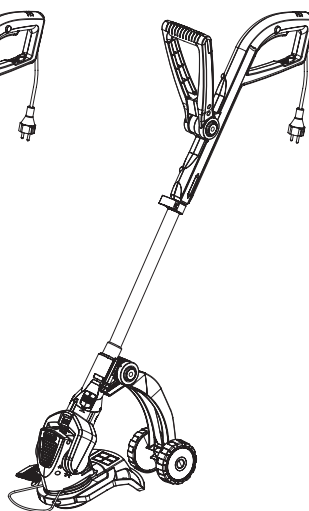




EasyCut 400  
Art. 8846



ComfortCut 450  
Art. 8847



PowerCut 500  
Art. 8848

**PL** Instrukcja obsługi  
Podkaszarka żyłkowa

**H** Vevőtájékoztató  
Damlós fűszegélynyíró

**CZ** Návod k obsluze  
Turbotrimmer

**SK** Návod na používanie  
Turbotrimmer

**GR** Οδηγίες χρήσεως  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS** Инструкция по эксплуатации  
Турботриммер

**SLO** Navodila za uporabo  
Kosilnica z nitko

**UA** Інструкція з експлуатації  
Турботриммер

**HR** Uputstva za upotrebu  
Turbo nitne kosilice

**TR** Kullanma Talimatı  
Turbotrimmer

**RO** Instrucțiuni de utilizare  
Turbotrimmer

**BG** Инструкция за експлоатация  
Турбо-тример

**EST** Kasutusjuhend  
Turbotrimmer

**LT** Eksploatavimo instrukcija  
Turbo žoliapjovė

**LV** Lietošanas instrukcija  
Turbo trimmeris

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

TR

RO

BG

EST

LT

LV

# Турботриммер GARDENA EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Добро пожаловать в сад с триммером GARDENA...



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с турботриммером, его правильным применением и указаниям по технике безопасности.



В целях техники безопасности не разрешается пользоваться турботриммером детям и подросткам до 16-ти лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией по применению.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

## Содержание

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA | 47 |
| 2. Для Вашей безопасности                          | 47 |
| 3. Эксплуатация                                    | 49 |
| 4. Обслуживание                                    | 49 |
| 5. Вывод из эксплуатации                           | 52 |
| 6. Техническое обслуживание                        | 52 |
| 7. Устранение неисправностей                       | 53 |
| 8. Имеющиеся принадлежности                        | 54 |
| 9. Технические данные                              | 54 |
| 10. Сервис / Гарантия                              | 55 |

RUS

## 1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

### Назначение

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

### Внимание



В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

## 2. Для Вашей безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



### ВНИМАНИЕ !

→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



### ВНИМАНИЕ ! Поражение электричеством!

→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



### ВНИМАНИЕ !

Движение инструмента по инерции!

→ Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!



### ВНИМАНИЕ !

Травматизм глаз!

→ Надевать защитные очки!



### **ВНИМАНИЕ ! Травматизм посторонних лиц!**

→ **Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!**

#### **Проверка перед каждым применением**

→ Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.

→ Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте турботриммер, если повреждены или изношены защитные приспособления (кнопочный выключатель, защитный кожух) или кассета (катушка) с кордом.

→ Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни...).

→ Если все же во время работы появится помеха, то выключите, пожалуйста, триммер и выньте из розетки сетевой штекер. Удалите препятствие; проверьте, не поврежден ли триммер, и при необходимости сдайте его в ремонт.

#### **Применение / Ответственность**

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

→ Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы отвечаете за безопасность в рабочей зоне.

→ Следите за тем, чтобы вблизи рабочей зоны не находились посторонние люди (в особенности дети) и животные.

→ Никогда не работайте с турботриммером с неисправными или отсутствующими защитными приспособлениями!

После применения вытащите вилку из сети, проверьте турботриммер – в особенности кассету с кордом – на наличие возможных повреждений и, в случае необходимости, отремонтируйте.

→ Надевайте защитные очки!

→ Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!

→ При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

→ Удлинительный кабель держите за пределами зоны резания.

Внимание при движении назад спиной.

Опасность споткнуться!

→ Работайте только в условиях хорошей видимости.

#### **Перерывы в работе**

Никогда не оставляйте турботриммер на месте проведения работ без присмотра.

→ Если Вы делаете перерыв в работе, вытащите вилку из сети и уберите турботриммер в надежное место.

→ Если Вам требуется прервать работу, чтобы перейти на другой участок работ, обязательно выключите турботриммер, дождитесь полной остановки рабочего инструмента и вытащите вилку из сети.

#### **Учитывайте окружающие условия**

→ Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.

→ Никогда не работайте с турботриммером в дождь или на влажной, болотистой местности.

→ Не работайте с турботриммером непосредственно около плавательных бассейнов и садовых прудов.

#### **Электробезопасность**

**Регулярно проверяйте соединительный кабель на предмет наличие повреждений и износа.**

Разрешается пользоваться турботриммером только с неповрежденным соединительным кабелем.

→ При повреждении или обрыве соединительного кабеля / удлинительного кабеля немедленно вытащите вилку из сети.

Соединительная розетка для удлинительного кабеля должна быть защищена от разбрызгиваемой воды.

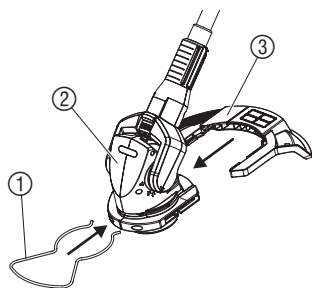
→ Применяйте только надлежащие удлинительные кабели.

→ Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

Для мобильных устройств, использующихся на улице, мы рекомендуем применять автоматические выключатели дифференциальной защиты.

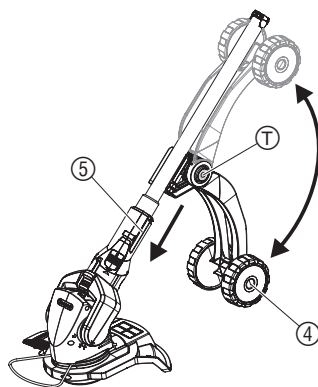
### 3. Эксплуатация

#### Монтаж триммера:



1. Задвинуть крышку ③ сзади по направляющим режущей головки так, ② чтобы соединение с обеих сторон защелкнулось.
2. Задвинуть скобу защиты растений ① на режущую головку ② спереди до защелкивания.

#### Монтаж дополнительного колеса:



Для прибора EasyCut 400 опционально предусмотрено дополнительное колесо. На триммерах ComfortCut 450 / PowerCut 500 такое колесо уже установлено.

#### Монтаж дополнительного колеса:

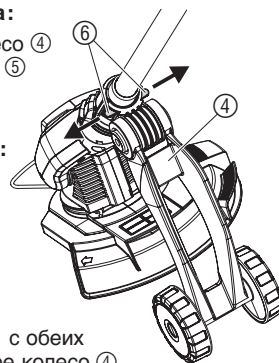
→ Задвинуть дополнительное колесо ④ по направляющим переключателя ⑤ так, чтобы соединение с обеих сторон слышимо защелкнулось.

#### Снятие дополнительного колеса:

→ Открыть обе защелки, ⑥ потянув их в сторону, и вынуть дополнительное колесо ④ из направляющих переключателя ⑤.

#### Перестановка дополнительного колеса вверх / вниз:

→ Нажать кнопки перестановки T с обеих сторон, откинуть дополнительное колесо ④ вниз / вверх и отпустить кнопки T.



RUS

### 4. Обслуживание

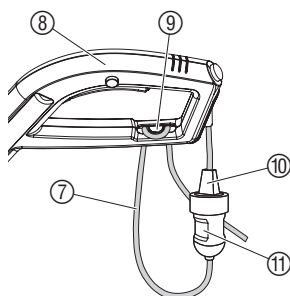
#### ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!



Опасность травмирования в том случае, если при отпускании кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!

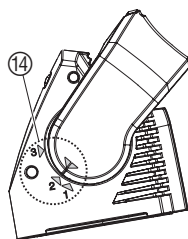
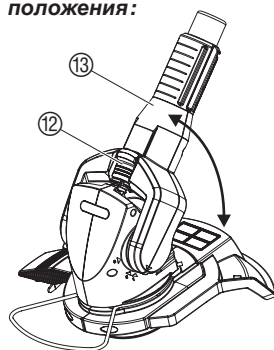
→ Не переключать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

#### Подключение триммера:



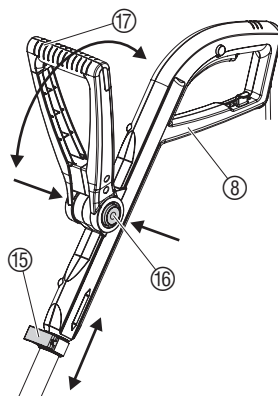
1. Уложить петлю удлинителя кабеля ⑦ снизу через верхнюю часть ручки ⑧ в устройство для разгрузки кабеля ⑨ и затянуть ее.
2. Вставить вилку ⑩ триммера в розетку ⑪ удлинителя.
3. Вставить вилку удлинителя в сетевую розетку 230 В.

### Установка рабочего положения:



RUS

### Подстройка триммера по росту:



### Установка скобы для защиты растений:



### ВНИМАНИЕ!

Перегрузка мотора.

→ При работе с триммером на колесах нужно устанавливать рабочее положение 2.



Рабочее положение 1: Стрижка без колес  
Рабочее положение 2: Стрижка с колесами  
Рабочее положение 3: Стрижка под препятствиями

Наклон переключателя можно установить в 3 рабочих положениях.

1. Подвинуть задвижку 12 вверх и выставить переключатель 13 в нужное рабочее положение (см. шкалу 14).
2. Передвинуть задвижку 12 при достижении нужного наклона назад до защелкивания.

### Выставить длину переключателя:

→ Откинуть рукоятку зажима 15, выдвинуть верхнюю часть рукоятки 8 на нужную длину переключателя и снова зафиксировать зажим 15.

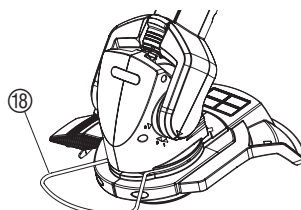
**ВНИМАНИЕ!** На триммере EasyCut 400 следить, чтобы при установке длины переключателя верхняя часть рукоятки 8 не повернулась.

### Установка дополнительной рукоятки:

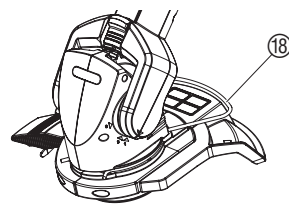
→ Нажать обе установочные кнопки 16, выставить дополнительную рукоятку 17 на желаемый наклон и снова отпустить установочные кнопки 16.

Если триммер правильно подстроен по Вашему росту, то Вы сохраняете прямую осанку, а режущая головка в рабочем положении слегка наклонена вперед.

→ Удерживайте триммер за верхнюю часть 8 и дополнительную ручку так, чтобы режущая головка слегка наклонялась вперед.



Рабочее положение



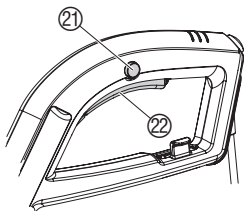
Стоячное положение

→ Повернуть скобу для защиты растений 18 на 180° в желаемое положение до фиксации.

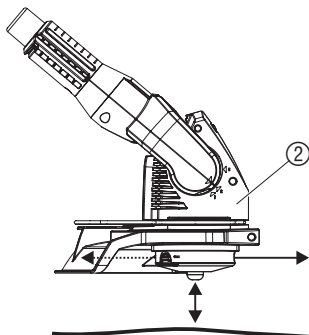
### Стрижка нависающих краев газона:



### Запуск триммера:

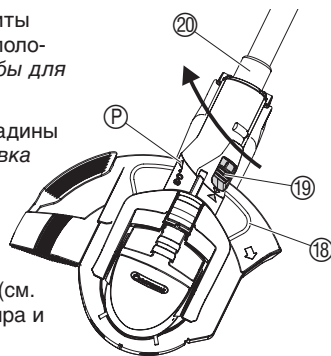


### Подача нити (толчковая автоматика):



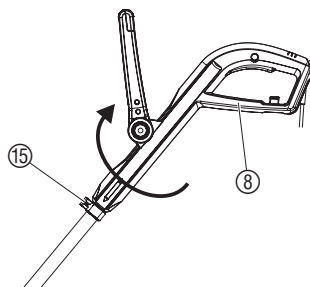
### ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Установить скобу для защиты растений (18) в стояночное положение (см. „Установка скобы для защиты растений“).
2. Установить наклон переключателя в положение 3 (см. „Установка рабочего положения“).
3. Передвинуть затвор (19) вверх, повернуть переключатель (20) на 90° и снова зафиксировать затвор (19), (см. стрелки P на вилке шарнира и держателе переключателя).



### EasyCut 400:

- Откинуть рычаг зажима (15), повернуть верхнюю часть рукоятки (8) на 180° и снова зажать рычаг (15).



### Включение триммера:

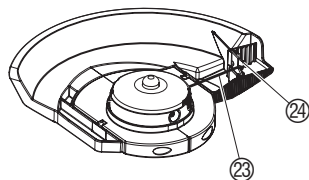
1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения (21), затем нажать пусковую кнопку (22) на ручке триммера.
2. Отпустить кнопку блокировки включения (21).

### Отключение триммера:

- Отпустить кнопку пуска (22) на ручке.

Автоматика прикосновения (TIPP-Automatik) действует при **работающем моторе**. Только при максимальной длине режущего корда достигается чистая резка газона.

1. Запустить триммер.
2. Держа режущую головку (2) параллельно земле, прикоснуться триммером и режущей головкой (2) к земле (избегая длительного непрерывного давления).



Режущий корд (23) автоматически удлиняется со слышимым срабатыванием переключателя и достигает нужной длины благодаря ограничителю корда (24). При необходимости повторно запустить автоматику, прикоснувшись несколько раз подряд.

RUS

## 5. Вывод из эксплуатации

### Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

→ Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

**Совет:** Триммер можно повесить за ручку. При хранении в подвешенном положении режущая головка не будет излишне нагружена.

### Утилизация:

(согласно RL 2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

## 6. Техническое обслуживание

RUS

### ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ !



#### Опасность травмирования о режущую нить!

→ Перед выполнением технического обслуживания выньте сетевой штекер газонокосилки!

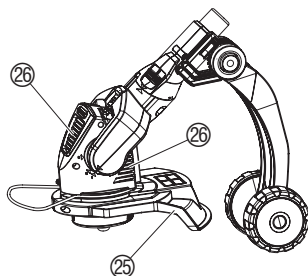
### ОПАСНОСТЬ РАВМИРОВАНИЯ !



#### Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

→ Запрещается производить чистку газонокосилки в проточной воде, а также под струей воды (особенно под высоким давлением).

### Очистка крышки и вентиляционных щелей:

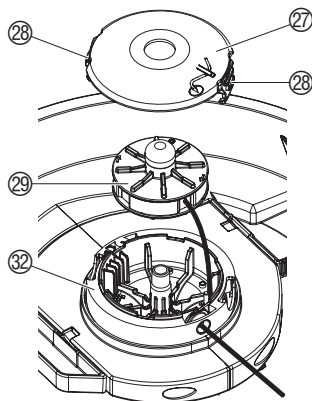


#### Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.

→ После каждого использования удалить остатки травы и загрязнения из крышки 25 и вентиляционных щелей 26.

(PowerCut 500 имеет на передней стороне вентиляционные щели 26).

### Замена катушки с кордом:



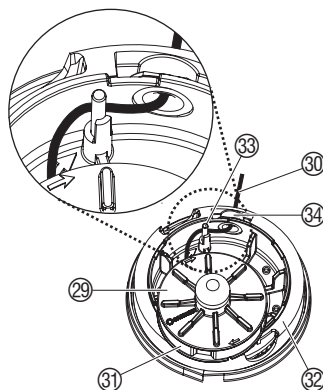
#### Опасность травмирования!

Никогда не используйте металлические режущие элементы, а также принадлежности или запчасти, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Разрешается применять только оригинальные катушки с кордом фирмы GARDENA. Катушки с кордом можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.

- Катушка с кордом для турботриммеров GARDENA EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 Арт. № 5307

1. Отключить сетевую вилку.
2. Перевернуть триммер и поставить его на резиновый амортизатор рукоятки.
3. Нажать одновременно на обе защелки 28 крышки катушки 27 и снять ее.



4. Вынуть катушку с кордом 29.
5. Удалить возможные загрязнения.
6. Вытянуть конец корда 30 новой катушки 29 из проушины пластмассового кольца 31 примерно на 15 см.
7. Вывести конец корда 30 сначала через металлическую втулку 34, затем за отклоняющий штифт 33.
8. Вложить катушку с кордом 29 в приемное устройство 32.
9. Установить крышку катушки 27 на приемное устройство 32 так, чтобы обе защелки 28 слышимо защелкнулись.

При установке крышки катушки 27 корд 30 должен лежать за отклоняющим штифтом 33 и не зажиматься крышкой.

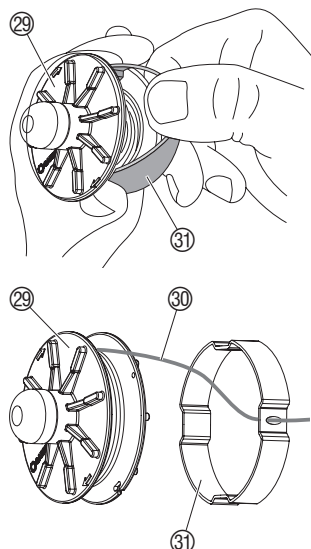
→ Если крышку катушки 27 не удастся надеть, то нужно покрутить катушку с кордом 29 туда-сюда, пока она не опустится полностью в приемное устройство 32.

## 7. Устранение неисправностей

**ОПАСНОСТЬ  
ТРАВМИРОВАНИЯ !**



**Вытянуть корд из  
катушки:**



**Опасность травмирования режущей нитью!**

**→ Перед устранением неисправностей триммера вынуть из розетки сетевую вилку!**

Если конец корда втянулся в катушку, его можно снова вытянуть.

1. Отключить сетевую вилку.
2. Вынуть катушку с кордом 29, как описано в п. 6 технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.
3. Держать пластмассовое кольцо 31 катушки с кордом 29 между большим и указательным пальцами.
4. Сжать пластмассовое кольцо 31 и снять его (при необходимости воспользоваться отверткой).  
*Итак, конец корда освобожден.*
5. Отмотать примерно 15 см корда 30 и вставить конец в проушину кольца 31. Если корд приварился в катушке, освободить его отверткой.
6. Снова надеть пластмассовое кольцо 31 на катушку с кордом 29.
7. Вставить катушку с кордом назад, как описано в п. 6. технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.

RUS

| Неисправность           | Возможная причина                          | Устранение                                                                                   |
|-------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Триммер больше не режет | Нить изношена или слишком короткая.        | → Удлинить нить (см. п. 4. Обслуживание „Подача нити – толчковая автоматика“).               |
|                         | Закончился корд.                           | → Заменить катушку с кордом (см. п. 6. Техническое обслуживание, „Замена катушки с кордом“). |
|                         | Нить затянулась в катушку или приварилась. | → Вытянуть корд из катушки (см. выше).                                                       |



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

RUS

## 8. Имеющиеся принадлежности

Катушка с кордом GARDENA арт. 5307

Дополнительное колесо GARDENA для EasyCut 400 арт. 5310

## 9. Технические данные

| Турботриммер                     | EasyCut 300<br>(арт. 8845)                              | ComfortCut 300<br>(арт. 8847)                           | PowerCut 300<br>(арт. 8848)                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Потребляемая мощность            | 300 Вт                                                  | 450 Вт                                                  | 500 Вт                                                  |
| Напряжение / частота сети        | 230 В / 50 - 60 Гц                                      | 230 В / 50 - 60 Гц                                      | 230 В / 50 - 60 Гц                                      |
| Толщина корда                    | 1,6 мм                                                  | 1,6 мм                                                  | 1,6 мм                                                  |
| Ширина реза                      | 250 мм                                                  | 250 мм                                                  | 270 мм                                                  |
| Длина корда                      | 6 м                                                     | 6 м                                                     | 6 м                                                     |
| Подача корда                     | Толчковая<br>автоматика                                 | Толчковая<br>автоматика                                 | Толчковая<br>автоматика                                 |
| Вес                              | около 2,4 кг                                            | около 2,8 кг                                            | около 3,0 кг                                            |
| Число оборотов кассеты           | около<br>12.700 об/мин                                  | около<br>12.700 об/мин                                  | около<br>12.300 об/мин                                  |
| Уровень радиопомех $L_{pA}^{1)}$ | 85 дБ (А)                                               | 85 дБ (А)                                               | 85 дБ (А)                                               |
| Уровень шума $L_{wA}^{2)}$       | измеренный<br>95 дБ (А)<br>гарантированный<br>96 дБ (А) | измеренный<br>95 дБ (А)<br>гарантированный<br>96 дБ (А) | измеренный<br>95 дБ (А)<br>гарантированный<br>96 дБ (А) |
| Уровень вибрации $a_{vhw}^{1)}$  | < 2,5 м/сек <sup>2</sup>                                | < 2,5 м/сек <sup>2</sup>                                | < 2,5 м/сек <sup>2</sup>                                |

Способ измерения: 1) согласно EN 786 2) согласно 2000/14/EC

## 10. Сервис / Гарантия

### Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Гарантийные обязательства не распространяются на быстроизнашивающиеся детали: катушку с кордом и крышку катушки.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RUS

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Προϊονευθύνη**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**RUS Ответственность за продукцию**

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

**SLO Jamstvo za proizvoze**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvoze, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**A Відповідальність за виріб**

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

**TR Belgesi**

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netikamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginaliomis GARDENA dalimis arba dalimis, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>PL</div><div>Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</div></div> <div>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</div> | <div><div>Opis urządzenia:</div><div>A készülék megnevezése:</div><div>Označení přístroje:</div><div>Oznaczenie zariadenia:</div><div>Ονομασία της συσκευής:</div><div>Название устройства:</div><div>Oznaka naprave:</div><div>Найменування виробу:</div><div>Oznaka naprave:</div><div>Aletin tanımı:</div><div>Descrierea articolelor:</div><div>Обозначение на уредите:</div><div>Seadmete nimetus:</div><div>Gaminio pavadinimas:</div><div>Iekārtu apzīmējums:</div></div> <div><div>Podkaszarka żyłkowa</div><div>Damilos fűszegélynyírók</div><div>Turbotrimmer</div><div>Turbotrimmer</div><div>Κοιρευτικό πετονιάς</div><div>Турботриммер</div><div>Kosilnica z nitko</div><div>Турботриммер</div><div>Turbo nitne kosilice</div><div>Turbotrimmer</div><div>Turbo-trimmer</div><div>Turbotrimmer</div><div>Turbo žolijapjovė</div><div>Turbo trimmeris</div></div> |
| <div><div>H</div><div>EU azonossági nyilatkozat</div></div> <div>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</div>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <div><div>CZ</div><div>Prohlášení o shodě EU</div></div> <div>Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</div>                      | <div><div>Typ:</div><div>Típusok:</div><div>Typ:</div><div>Typ:</div><div>Τύπος:</div><div>Тип:</div><div>Типи:</div><div>Tipi:</div><div>Tipuri:</div><div>Tipove:</div><div>Tüübid:</div><div>Tipas:</div><div>Tipi:</div></div> <div><div>EasyCut 400</div><div>ComfortCut 450</div><div>PowerCut 500</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <div><div>SK</div><div>Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</div></div> <div>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</div>                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <div><div>GR</div><div>Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ</div></div> <div>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά ασφαλή με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</div>                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <div><div>RUS</div><div>Свидетельство о соответствии ЕС</div></div> <div>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</div>                  | <div><div>Direktiva UE:</div><div>EU szabványok:</div><div>Směrnice EU:</div><div>Smernice EU:</div><div>Προδιαγραφές ΕΚ:</div><div>Директивы ЕС:</div><div>Smernice EU:</div><div>Директива ЕС:</div><div>Smjernice EU:</div><div>AB yönetmeliği:</div><div>Directive UE:</div><div>ЕС-директиви:</div><div>ELi direktiivid:</div><div>ES direktīvyos:</div><div>ES-direktīvas:</div></div> <div><div>98/37/EC:1998</div><div>2006/42/EC:2006</div><div>2006/95/EC</div><div>2004/108/EC</div><div>93/68/EC</div><div>2000/14/EC</div></div> <div><div>Harmoniserte EN:</div><div>EN ISO 12100-1</div><div>EN ISO 12100-2</div><div>EN 786</div><div>EN 60335-1</div><div>EN 60335-2-91</div><div>ISO 4871</div></div>                                                                                                                                                       |
| <div><div>SLO</div><div>Izjava o skladnosti s pravili EU</div></div> <div>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razliki, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</div>                                                                                   | <div><div>Hinterlegte Dokumentation:</div><div>Konformitätsbewertungsverfahren:</div><div>Deposited Documentation:</div><div>Conformity Assessment</div><div>Procedure:</div><div>Documentation déposée:</div><div>Procédure d'évaluation de la conformité:</div></div> <div><div>GARDENA Technische Dokumentation</div><div>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</div><div>GARDENA Technical Documentation</div><div>according to 2000/14/EC</div><div>Art. 14 Annex VI</div><div>Documentation technique GARDENA</div><div>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

  
Peter Lameli  
Vice President

**Изготовитель:**

**“Gardena Manufacturing GmbH”  
Hans Lorensen Str. 40 89079 Ulm,  
Germany, Германия**

**Импортер:**

**ООО "Хускварна"  
141400, Московская обл.,  
г. Химки, улица Ленинградская, владение 39,  
Химки Бизнес Парк, Здание II, 4 этаж.**